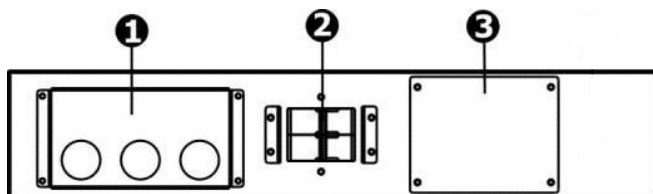


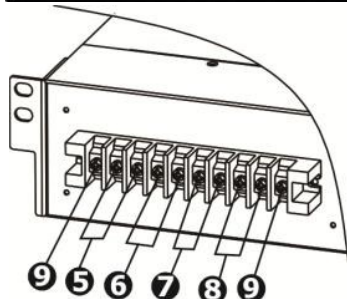
Schnellstartanleitung Revisionsumgebung 6/10kVA, Art.-Nr. HU10kVA-RACK

Produktbeschreibung

Die Revisionsumgebung ermöglicht die Wartung oder den Batteriewechsel an der USV-Anlage ohne Abschalten der angeschlossenen Verbraucher. Sie ist die ideale Ergänzung der XANTO 6000 und XANTO 10000 USV-Anlagen von ONLINE USV-Systeme.



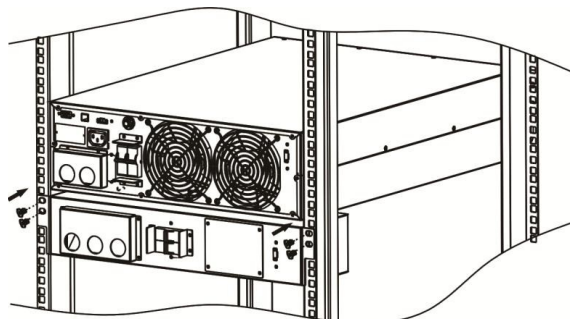
- ➊ Klemmleiste für Eingangs-, Ausgangs- und USV-Anschluss
- ➋ USV-Eingangsschalter
- ➌ Umgehungsschalter (hinter Abdeckung)



- ➍ Ausgang, Anschluss der Last
- ➎ Anschluss USV-Ausgang
- ➏ Anschluss USV-Eingang
- ➐ Eingang, Anschluss der Versorgungsspannung
- ➑ Erdungsanschluss

Mechanische Installation

Die Revisionsumgebung wird auf der Rückseite eines 19"-Racks gemäß folgender Abbildung montiert:



Elektrische Installation

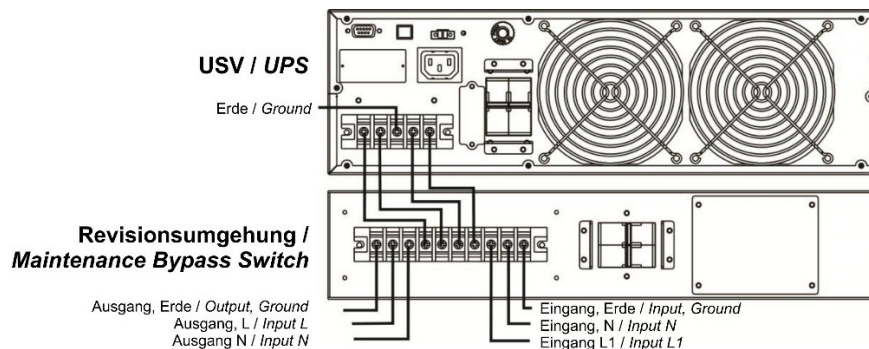


ACHTUNG

- Die USV-Anlage führt lebensgefährliche Spannungen. Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten sollten nur von Kundendienstfachleuten durchgeführt werden
- Beachten Sie die regionalen Gesetze und Regeln zum Anschluss elektrischer Geräte

1. Stellen Sie sicher, dass die Zuleitungen und Sicherungen ausreichend dimensioniert sind. Für XANTO 6000 wird ein Leiterquerschnitt von 6mm² empfohlen, für XANTO 10000 ein Leiterquerschnitt von 10mm².
2. Schalten Sie vor Installation der Revisionsumgebung die Versorgungsspannung aus.

3. Trennen Sie die USV-Anlage von der Versorgungsspannung und schalten diese zusätzlich aus (s. USV-Handbuch).
4. Entfernen Sie die Abdeckung der Klemmleiste und schließen die Leitungen gemäß der folgenden Abbildung an:



Inbetriebnahme und Bedienung

Zur Umschaltung von USV-Betrieb auf Bypass-Betrieb gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie die USV-Anlage in den internen Bypassbetrieb (siehe USV-Handbuch).
Bei direkter Umschaltung ohne internen Bypass kommt es zum Kurzschluss!
2. Öffnen Sie die Abdeckung des Umgehungsschalters der Revisionsumgehung.
3. Drehen Sie den Umgehungsschalter in die Position „BPS“.
4. Öffnen Sie den Eingangsschalter an der Revisionsumgehung. Danach wird die Last direkt vom Versorgungsnetz gespeist.
5. Schalten Sie die USV-Anlage vollständig aus. Öffnen Sie den Eingangsschalter an der USV-Anlage und den Batterieschalter auf der Rückseite des Batteriepaketes.
6. Anschließend können die Verbindungsleitungen zwischen USV-Anlage und Revisionsumgehung entfernt werden.
7. Die USV-Anlage ist jetzt spannungsfrei und steht für Wartungszwecke zur Verfügung.

Nach Abschluss der Wartungsarbeiten schalten Sie die USV-Anlage wieder wie folgt ein:

8. Schließen Sie die USV-Anlage wieder an die Revisionsumgehung an.
9. Schließen Sie den Batterieschalter auf der Rückseite des Batteriepaketes und schalten Sie den Eingangsschalter der USV-Anlage und der Revisionsumgehung ein. Die USV-Anlage wechselt in den internen Bypassbetrieb.
10. Drehen Sie den Umgehungsschalter in die Position „UPS“.
11. Schließen Sie die Abdeckung des Umgehungsschalters und der Klemmleiste und schalten die USV-Anlage ein (s. USV-Handbuch). Danach wird die Last mit sicherem Strom von der USV-Anlage versorgt.

Spezifikation

	Spannung	Strom
Eingangsschalter	250V	63A
Umgehungsschalter	690V	63A
Ein- / Ausgangsklemme	600V	60A

Kompatibilitätsliste

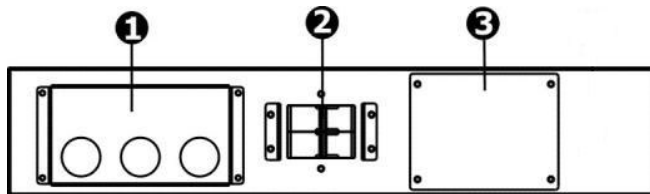
Die Revisionsumgehung ist kompatibel zu den folgenden USV-Anlagen der ONLINE USV-Systeme AG:

XANTO-Serie, Modell 2017, Art.-Nr. X6000, X10000

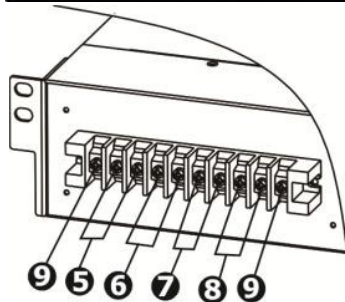
Quick start guide maintenance bypass 6/10kVA, Part.-No. HU10kVA-RACK

Product description

The maintenance bypass allows the UPS system to be maintained or the battery changed without switching off the connected consumers. It is the perfect addition to the XANTO 6000 and XANTO 10000 UPS systems from ONLINE USV-Systeme.



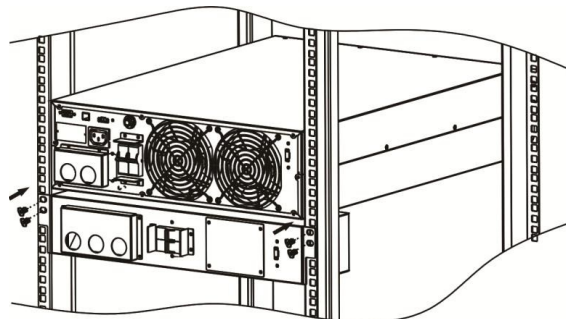
- ❶ Terminal strip for input, output and UPS connection
- ❷ UPS input switch
- ❸ Bypass switch



- ❺ Output, connection of load
- ❻ Connection of UPS output
- ❼ Connection of UPS input
- ❸ Input, connection of supply voltage
- ❹ Ground connection

Mechanical installation

The maintenance bypass is fitted to the back of a 19" rack as shown in the diagram below:



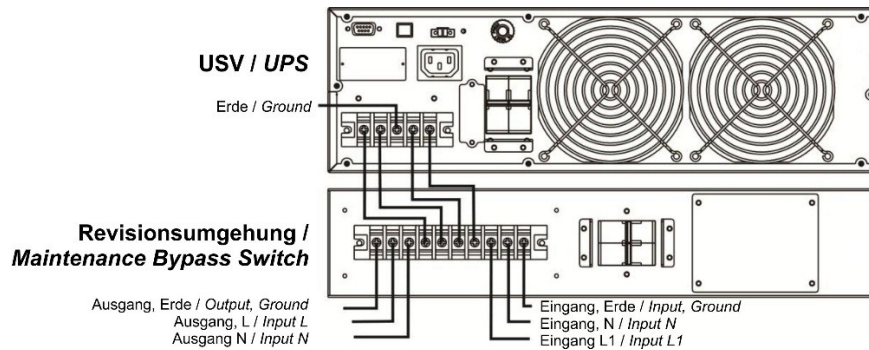
Electrical installation



CAUTION

- The UPS system carries life-threatening voltages. All repair and maintenance work must be carried out by customer service personnel.
- Comply with regional legislation and rules on connecting electrical devices.

1. Ensure that the supply lines and fuses are specified appropriately. A conductor cross section of 6mm² is recommended for XANTO 6000 or 10mm² for XANTO 10000.
2. Before installing the maintenance bypass, switch the supply voltage off.
3. Disconnect the UPS system from the supply voltage and switch it off too (see UPS manual).
4. Remove the cover of the terminal strip and connect the cables as shown in the diagram below.



Commissioning and operation

Proceed as follows to switch from UPS mode to bypass mode:

1. Switch the UPS system into internal bypass mode (see UPS manual).
In case of direct transfer without internal bypass, short circuit will apply!
2. Open the cover of the bypass switch on the maintenance bypass.
3. Turn the bypass switch to the “BPS” position.
4. Open the input switch on the maintenance bypass. The load is then fed directly from the supply network.
5. Switch the UPS system off fully. Open the input switch on the UPS system and the battery switch on the back of the battery pack.
6. The connection cables between the UPS system and the maintenance bypass can then be removed.
7. The UPS system is now free of current and available for maintenance purposes.

Once the maintenance work is complete, switch the UPS system back on as follows:

8. Connect the UPS system back to the maintenance bypass.
9. Close the battery switch on the back of the battery pack and switch on the input switch on the UPS system and the maintenance bypass. The UPS system switches to internal bypass mode.
10. Turn the bypass switch to the “UPS” position.
11. Close the cover of the bypass switch and terminal strip and switch the UPS system on (see UPS manual). This means safe power is now supply by the UPS system.

Specification

	Voltage	Current
Input switch	250V	63A
Bypass switch	690V	63A
Input / Output terminal	600V	60A

Compatibility list

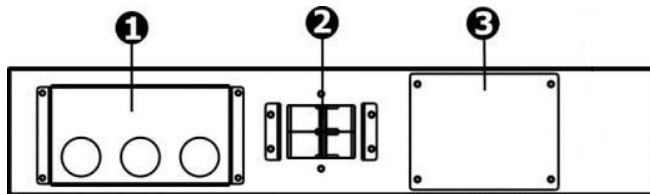
The maintenance bypass is compatible with the following UPS models from ONLINE UPS systems AG:

XANTO series, model 2017, part.-no. X6000, X10000

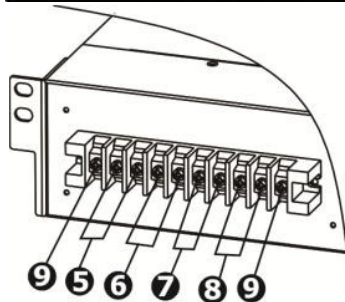
Guida rapida Bypass di manutenzione 6/10kVA, Cod. Art. HU10kVA-RACK

Descrizione del prodotto

Il Bypass di manutenzione permette di eseguire interventi di manutenzione o sostituire la batteria sul sistema UPS senza necessità di spegnere le utenze collegate. Si tratta di un complemento ideale per i sistemi UPS XANTO 6000 e XANTO 10000 di ONLINE USV-Systeme.



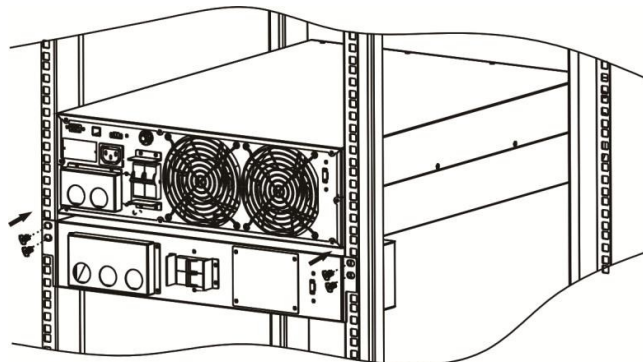
- ❶ Morsetti per collegamento ingressi, uscite e UPS
- ❷ Interruttore di ingresso UPS
- ❸ Interruttore Bypass (dietro il coperchio)



- ❺ Uscita, collegamento del carico
- ❻ Collegamento uscita UPS
- ❼ Collegamento ingresso UPS
- ❸ Ingresso, collegamento della tensione di alimentazione
- ❾ Collegamento di terra

Installazione meccanica

Il Bypass di manutenzione va montato sul lato posteriore di un rack da 19", come indicato nella figura seguente:



Installazione elettrica

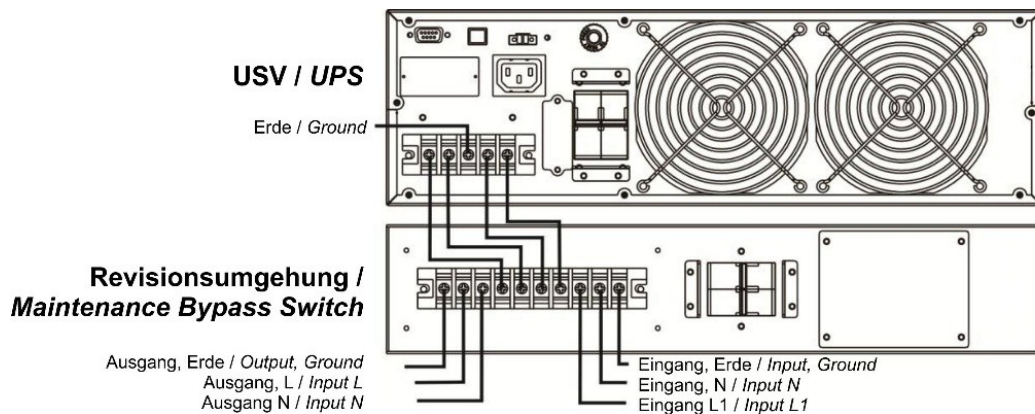


ATTENZIONE

- All'interno dell'UPS sono presenti tensioni molto pericolose. Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato del Servizio di Assistenza Clienti.
- Osservare le leggi e i regolamenti regionali sul collegamento di apparecchiature elettriche.

1. Accertare che i cavi di alimentazione e i fusibili siano sufficientemente dimensionati. Per XANTO 6000 si raccomanda di usare cavi con una sezione di 6 mm², mentre per XANTO 10000 è richiesta una sezione di cavo di 10 mm².

2. Prima di installare il Bypass di manutenzione, disinserire la tensione di alimentazione.
3. Disconnettere il sistema UPS dall'alimentazione e disinserire quest'ultima (v. Manuale UPS).
4. Rimuovere il coperchio della morsettiere e collegare i cavi come indicato nella figura seguente:



Messa in funzione e funzionamento

Per passare dal funzionamento con UPS alla modalità Bypass procedere come segue:

1. Commutare il sistema UPS nella modalità Bypass interna (v. Manuale UPS).
In caso di commutazione diretta senza bypass interno si verifica un cortocircuito!
2. Aprire il coperchio dell'interruttore di bypass del Bypass di manutenzione.
3. Girare l'interruttore di bypass sulla posizione "BPS".
4. Aprire l'interruttore di ingresso sul Bypass di manutenzione. Il carico sarà quindi alimentato direttamente dalla rete di alimentazione.
5. Spegnerne completamente il sistema UPS. Aprire l'interruttore di ingresso sul sistema UPS e l'interruttore della batteria sul retro del pacco batterie.
6. Quindi è possibile rimuovere i cavi di collegamento tra l'UPS e il modulo Bypass di manutenzione.
7. Il sistema UPS è ora privo di tensione ed è disponibile per interventi di manutenzione.

Al termine dei lavori, riaccendere l'UPS come segue:

8. Collegare nuovamente l'UPS al Bypass di manutenzione.
9. Chiudere l'interruttore della batteria sul retro del pacco batterie e accendere l'interruttore di ingresso dell'UPS e del Bypass di manutenzione. L'UPS passa nella modalità Bypass interna.
10. Girare l'interruttore di bypass sulla posizione "UPS".
11. Chiudere il coperchio del Bypass di manutenzione e della morsettiere e accendere il sistema UPS (v. Manuale UPS). Le utenze saranno quindi alimentate con corrente sicura dall'UPS.

Specifiche

	Tensione	Corrente
Interruttore di ingresso	250V	63A
Interruttore di bypass	690V	63A
Morsetto di ingresso/uscita	600V	60A

Elenco di compatibilità

Il Bypass di manutenzione è compatibile con i seguenti sistemi UPS di ONLINE USV-Systeme AG:

serie XANTO, modello 2017, cod. art. X6000, X10000